

Subject



PRIME MINISTER'S
PERSONAL MESSAGE
SERIAL No. T16B/79T

대한민국 대통령

1979년 5월 28일

가 하,

금번 본인의 특사 자격으로 귀국을 방문하게 되는 김 종필 의원을 통하여 귀하와 귀국국민에게 정중한 인사와 평안을 비는 본인의 뜻을 전하게 된 것을 기쁘게 생각합니다. 김 종필 특사는 동료 국회의원을 포함한 수명의 수행원을 동반하게 될 것입니다.

김 종필 의원은 과거 국무총리와 민주공화당 의장직을 위시 하여 정부와 기타기관의 여러가지 중요한 직책을 역임한 바 있으며 현재는 여당총재의 상임고문직을 맡고 있는 매우 훌륭한 정치인입니다. 본인은 금번 그의 귀국 방문시 귀하 및 귀국정부의 주요 지도자들과 함께 양국간의 공동 관심사를 협의 함으로써 우리 양국간에 전통적으로 지켜져 온 우의와 협력관계가 더욱 증진 되기를 진심으로 희망하는 바입니다.

본인은 대한 민국과 귀국과의 관계가 서로의 이익에 합치되게 발전되어 온 것을 만족스럽게 생각합니다. 본인은 정부지도자간의 빈번한 협의를 통하여 양국간의 우호관계가 더 한층 강화되고, 보다 광범한 협력관계의 증진을 위하여 기여할 수 있으리라고 확신 하는 바입니다. 따라서 본인은 김 종필 특사로 하여금 귀하와 더불어 한반도 문제를 포함한 국제 정세를 검토 평가하고 우리의 쌍무관계를 증진시키는 방안을 협의하기 위하여 귀국에 파견합니다.

이 기획을 빌어 본인은 양국간의 우의증대를 위하여 귀하와 함께
계속 협조해 나갈 것임을 다짐드리는 바입니다.

본인은 귀하의 훌륭한 영도하에 귀국국민이 보다 큰 번영과
복리를 위하여 계속 매진하게 될 것이라고 확신합니다.

귀하께 최대의 경의를 표합니다.

박

정 희

대영 왕국

마가렛 힐더 대처 수상 귀하



President of the Republic of Korea

(Translation)

May 28, 1979

Excellency:

It is with great pleasure that I convey my cordial greetings and good wishes to Your Excellency and the people of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland through Mr. Jong Pil Kim, member of our National Assembly, who is visiting your great country as my special envoy, accompanied by several fellow Assemblymen.

Assemblyman Kim is a distinguished political leader who, in the past, served as my Prime Minister and Chairman of the Democratic Republican Party, and is presently serving as my special advisor at the said ruling party. It is my sincere wish that his visit to your country and his exchange of views with Your Excellency and other leaders of your Government on matters of common interest will contribute to further strengthening the ties of friendship and cooperation happily existing between our two countries.

It is gratifying to note that in recent years the relations between the Republic of Korea and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland have continued to develop to our mutual satisfaction. I firmly believe that occasional high level consultations between our governmental leaders can serve to further strengthen the good relations and to ensure still greater extent of cooperation between us. Accordingly, I am dispatching my special envoy to your country with the expectation that he will meet with Your Excellency to evaluate the current world situations, including the recent developments in and around Korea, and to discuss ways to further strengthen our bilateral relations. I take this opportunity to assure Your Excellency of my intention to continue working with you for the cause of further enhancing our friendship.

I am confident that the people of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland under your outstanding leadership will continue to forge ahead toward greater prosperity and well-being

Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

/s/ Park Chung Hee

The Right Honourable
Margaret Hilda Thatcher, M. P.
Prime Minister of the United Kingdom
of Great Britain and Northern Ireland